

County clerk's office

# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I.

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Junio 26, 1906.

Numero 29

**ALFEGO BACA,**  
Abogado en Ley,  
SOCORRO, N. M.  
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

**ESTANISLAO V. CHAVEZ,**  
Albuquerque, N. M.  
Licenciado y Consejero  
en la Ley.

**G. W. PRICHARD,**  
Licenciado en Ley,  
PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

**H. B. HAMILTON,**  
Lincoln, - - New Mexico,  
Licenciado y Consejero en la Ley.  
Aboga en todas las Cortes del Territorio.  
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

**T. W. WATSON, Medico;**  
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.  
Oficina y Botica.  
Lincoln, - - New Mexico.

**J. W. LAWS,**  
Medico y cirujano,  
Lincoln, - - New Mexico.  
Telefono en la casa.

**MANUEL ARAGON J. J. ARAGON**  
**ARAGON-HNO'S,**  
Comercio General,  
Lincoln, - - New Mexico.

El Dia de San Juan en Lincoln.  
[COMUNICADO.]  
Lincoln N. M.,  
Junio 25, 1906.  
Sr. Editor de EL FAROL:

La funcion de San Juan Bautista, patron de la parroquia de Lincoln, que fue celebrada en esta plaza el dia 24, ayer, fue la mas lucida y devotamente celebrada que jamas se habia visto aqui. Se lleno la Iglesia, tanto a las visperas que se cantaron el sabado a las 7:30 de la tarde, como a la Misa que empezó a las 3, de la mañana, el Domingo. Toda la gente mostró el mayor respeto y devocion, de modo que fue admiracion, por los non-Catolicos que vinieron a ver. Como de costumbre, se hizo una colecta para pagar los gastos de esta funcion y los derechos al sacerdote; y se junto bastante, pero no se hicieron gastos algunos. El sacerdote, al par de las cantoras contribuyeron lo que les correspondia por su trabajo a favor de la Iglesia, de manera que con esto principiámos un fondo para mejorar la.

Entre las visperas y la procesion tradicional, que se hizo con buen orden, el Párroco nos esplicó muy claramente lo que es una procesion, y como nos hemos de llevar en ella, y despues nos dio la razon porque honramos los Santos. En la Misa del evangelio nos  
(Se Continuará en Pagina 2.)

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.60
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.00
Azucar, diez y siez libras por	\$1.00
Azucar, 100 libras por	5.45

AVENA BLANCA PARA SEMILLA      BOTAS DE HULE  
BOTAS Y ZAPATOS      EFECTOS SECOS  
TECHADO DE FIERRO      SEMILLAS

Capitan,      New Mexico

## STA. ANA (AROMATIC) ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Cúracion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

### DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado esclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la afamada Barberia de

**John W. Barrett,**  
Capitan, - - New Mexico.

## FOLLETIN.

### El Final de Norma.

Por Pedro de Alarcon.

#### PARTE TERCERA.

"Como la vida es la probabilidad de la muerte, desearia que exigiese usted a su hija y a Don Gustavo (que supongo será su tutor cuando baje usted al sepulcro) el cumplimiento de lo que usted me jurara.  
"Así lograremos más tranquilidad, usted en la muerte y yo en la vida.  
Rurico de Calix."

La rudeza de esta carta afectó mucho a mi padre.

A mí no pudo menos de inspirarme un sentimiento de rebeldía, contra el que la había escrito.

Peró ambos teníamos prestado un juramento que era forzoso cumplir. Es mas: receloso ya el noble anciano, en vista del disgusto que nos había causado a todos aquella lectura, nos llamó una noche a mí tío y a mí al lado de su lecho, nos hizo volver a jurar el cumplimiento de su promesa, encargó mi tutela a Gustavo, y nos bendijo.

Ya dábamos por segura, su

muerte cuando empezó a repñarse.

La vuelta de la primavera acabó de restablecerle, y a mediados de abril salió de Silly, después de once meses de clausura.

Despidióse de todos por cuatro días, diciendo que iba a Malenger... y... ¡pobre padre mío! su cadáver fue el que volvió.

¡Si Serafín! ¡Su cadáver, bañado en sangre, cosido a puñaladas!

Tal le encontraron unos pastores en los desfiladeros del Monte Bermejo. ¡Tal le llevaron al

¡Oscar el Encubierto había sido vengado!

### CAPITULO VI.

Quince días de la muerte de mi padre se detuvo un lujosísimo caballero en la puerta de Silly.

Pidió hospitalidad, y fue admitido.

Mi tío y yo pasamos al gran salón de los Condes y dimos orden de que introdujeran al huésped.

Abrióse la puerta, y uno de nuestros servidores anunció:

—El jarl Rurico de Calix.

Mi tío se adelantó a recibir al recién llegado.

(Se continuará en pagina 4.)

# El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, NUEVO MEXICO.

Admitido a transmision por los  
correos en Capitan, N. M., como  
materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPANIA  
PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,  
JOHN A. HALEY, Publicista,  
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 por el año.  
PAGO ADELANTADO.

## Domicilios Adentro de Las Reservas.

Mas antes publicamos un suelto  
al efecto de que ya estaba vigente  
el Acta de ley que autoriza apli-  
caciones de domicilio adentro de  
las reservas de floresta; despues  
de la publicacion, fuimos inform-  
ados por un circular dirigido a los  
supervisores de Reservas, que a  
pesar de que el Presidente habia  
aprobado el Acta, no quedaria en  
fuerza hasta ser proclamada por  
el Secretario de Interior; pero es-  
to fue equivoco, y la ley ya está  
vigente pero es necesario que la  
fiegra sea examinada por los ofi-  
ciales de la reserva, y recomenda-  
da por ellos como adecuado a la  
agricultura, antes de ser aproba-  
das las aplicaciones. Hay much-  
os buenos pedazos de tierra aden-  
tro de la reserva Lincoln, y hay  
muchos hijos del pais de buenos  
méritos para tomarlos, desde lue-  
go ponganse en obra, "get busy"  
como dicen nuestros primos amer-  
icanos.

## Huelga de Pastores.

Nos comunican de Roswell,  
qué los pastores de ovejas del  
valle del Rio Pecos abajo, han  
declarado huelga, pidiendo aum-  
ento de sueldo. Estos pastores  
reciben el mejor sueldo ahora que  
se paga en todo el territorio, de  
\$20 a \$25 cada mes, pero tambien  
han observado que sus patrones  
son los mas prosperos del pais,  
cual les garantiza, segun su  
juicio, correspondiente aumento  
de sueldo. Ciertamente es que en nin-  
gun ramo de industria, ha habido  
tanto prosperidad durante los ul-  
timos dos años como en el de la  
cria de ganado lanar; como tam-  
bien no hay ninguna industria en  
do el sueldo sea tan reducido.

Puesto que el trabajo no es defici-  
ni pesado, pero es afandor y de  
bastante responsibilidad, y es justo  
que el obrero sea remunerado en  
proporcion con la prosperidad de  
su patron.

El Presidente Roosevelt, firmó  
el proyecto de estado en presencia  
de el Delegado Andrews, de Nue-  
vo Mexico, el Delegado McGuire  
de Oklahoma, el Representante  
E. L. Hamilton, presidente del  
comité de la Camara sobre Terri-  
torios, y gran numero de cuida-  
danos de Oklahoma. La pluma  
de oro, del valor de \$20, con cual  
firmo fue presentado a nuestro  
Delegado Andrews, por el Presi-  
dente. Este guardará el presente  
como feliz recuerdo de un evento  
historico.

Los \$30,000 con que el Gobier-  
no Mexicano contribuyó para las  
victimas de San Francisco, Cali-  
fornia y que el Presidente Roose-  
velt rehusó, se há ordenado sean  
enviados al cónsul mexicano, de  
aquel puerto, para que los distri-  
buya entre los mexicanos que ha-  
yan sufrido en la catástrofe.

## El Dia de San Juan en Lincoln. (Continuada.)

dio los avisos, y en esto se sirvió  
clogiar los mayordomos, don  
Porfirio Chavez y esposa y don  
Florencio Chavez y esposa, des-  
pues a las señoras que de su pro-  
pia voluntad tienen siempre tan  
buen cuidado de la Iglesia, Teo-  
dorita B. de Chavez, y Avelina  
L. Garcia; en seguida tambien a  
las cantoras que han mostrado,  
no solamente gran habilidad en  
aprender los cantos de la Iglesia,  
sino tambien una buena voluntad  
a toda prueba en lo que es de  
asistir a los oficios y los ensayos  
durante la semana. En fin el  
Rev. Párroco se mostró satisfecho  
de toda la gente de la parroquia en  
general. Al acabarse la Misa  
que fue hermosamente cantada  
por nuestro coro, tocando el or-  
gano Miss Bernis Barber por  
primera vez, el Párroco nos hizo  
una bonita platica sobre San  
Juan, tomando por tema la seme-  
janza de San Juan con Nuestro  
Señor Jesu Cristo, en su natividad,  
en su vida y en su muerte; y de  
consiguiente su alta perfeccion.  
Se concluyo todo con la Bendicion  
del Santissimo Sacramento.

Un Suscriptor.

# Exchange Bank, White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahor-  
ro depositad los y haganos ganar renta. Si no entendeis  
el modo de transar negocios financieros, dirijanse al  
Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.  
Dinero prestado con reditos modicos.

## J. J. JAFFA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

# LINCOLN SALOON

Frente la Casa  
de Cortes.

## El Unico Lugar

PROVISTO DE

Licores y Cigarros Finos

Mesa de Billar. Musica. Barberia.

## John C. West

COMERCIANTE  
GENERAL

San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes  
de Ir a Otra Parte.

## CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.

Hurst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,  
Todo Clase de Tabla y  
Madera. Taller en el  
Rancho de Baca.

## COMMERCIAL HOTEL,

DE LINCOLN,

Solicita su patrocinio  
Apartados aseados y  
buenas comidas.

El Departamento General de Pasajeros.  
DEL EL PASO & SOUTHWESTERN  
SYSTEM.

Arancel especial por el verano  
a Cloudcroft, N. M.

El Departamento General de  
Pasajeros, del El Paso & South-  
western System, ha autorizado a  
sus agentes en los puntos abajo  
citados, de arancar los siguientes  
precios por pasage redondo de sus  
estaciones a Cloudcroft:

De El Paso, Clase A,	\$5.00	B 3.00
Newman,	A, 5.00	B 3.00
Jarrilla Jct.,	A, 5.00	B 3.00
Alamogordo,	A, 3.00	
Tularosa,	A, 3.00	
Oscura,	" 3.50	
Carrizozo,	" 5.00	
Capitan,	" 6.00	
Ancho,	" 6.50	
Corona,	" 7.50	
Torrance,	" 8.00	
Duran,	" 8.90	
Pastura,	" 10.00	
Santa Rosa,	" 10.00	

Fechas de venta: Clase A—Di-  
ariamente Junio 1ro. a Setiem-  
bre 29, 1906, inclusivo. Clase  
B—los Sabados Junio 2-Setiem-  
bre 29, 1906, inclusivo.

Limitados: Clase A—Setiembre-  
29, 1906. Clase B—Los pasajes  
que ser limitados al Lunes sig-  
niente.

V. R. Stiles,  
Agente General de Pasajeros.  
Fechado en El Paso, Texas.  
Mayo 11, 1906.

# Nuevo Surtido

## Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranelanes, Indianas, Percales; Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

**CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.**

### Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

La familia de Don Demetrio Perea, pasaron el dia de San Juan, en Lincoln.

El inteligente joven, Florencio Vega, de Nogal, asistió a la fiesta de San Juan, en Lincoln.

Sr. Bonifacio Pino, industrioso residente de la Sierrita del Tison, y su apreciable esposa, Doña Felicita G. de Pino, hicieron una agradable visita a la familia del editor de EL FAROL, el Domingo pasado.

Don Manuel Garcia, del Puer-tecito, nos informa que la mayor parte de la siembra que hizo este año está perdido de la seca; pero que está resuelto volver a sembrar si llueve pronto. Pues esta es buena resolucion porque se bada, avena ó trigo sembrado en el mes de Julio produce cosecha de pas-tura, cual siempre tiene buena venta.

El dia cuatro de Julio, aniversario de la independencia de nues-tro país, sera celebrado con una fiesta grande en Angus, este año. Preparaciones hause hechos para huespedar y entretener gran nu-mero personas; todo será libre. Vienen oradores de El Paso, y de otras partes para dar discursos patrióticos é instructivos. Al Gobernador Hagerman sele. ex-tendió invitación, pero él tenia compromisos en otro lado y no pudo asistir por esa razon.

La fiesta del dia de San Juan, fue observada en Lincoln, en de-bida forma, hubo grande concu-rso de gente a la mis. ia Ca-

pilla Parquial en la mañana.

Despues hubo diversiones de "base ball" entre las cuadrillas de Fort Stanton y Lincoln, cual resulto en victoria para los prim-eros, á razon de 21 por 10; en la tarde hubo corridas de gallo. Fueron, varias personas de este lugar, quienes reportan de haber tenido gustoso dia de recreo.

Don Demetrio Perea, hizo una visita á su familia durante la semana pasada. Sr. Perea tiene una posicion buena en la mina de Parsons como mayordomo del trabajo de noche; su hijo Nicolas, tambien se halla ocupado en el mismo lugar con buen sueldo.

Don Higinio Zamora, ha re-suelto establecer su residencia en nuestra plaza. Sr. Zamora, por muchos años ha sido el contra-tista de correos, antes entre White Oaks y Richardson, y despues entre Capitan y Richardson, dur-ante el invierno pasado cuando todos los de mas correos estaban atrasados por la nieve, Zamora siempre hacia su viage á buena hora.

Don Jose Miranda, de Lincoln, paso por esta el Jueves pasado, de regreso á su casa procedente de Manzano, á donde fue con su familia y varios de sus vecinos con el fin de precenciar la repar-ticion de la merced de tierra de aquel lugar, que debía verificarse el dia 15 de este mes, pero cual no se verificó debido ciertos irre-gularidades en la administración de los fidecomisarios. Otra com-ision de nueve hombres fue esco-jido para administrar los negocios de la merced, y el reporte de esta comision todavia no lo sabemos.

### Ley de Estado.

Prometimos la semana pasada publicar por completo en esta semana las provisiones del nuevo

Ley de Estado, pero debido al corto espacio que podemos dedicar al asunto, y por la razon de que el proyecto será publicado, en breve tiempo en forma de folleto, nos recortamos unicamente á los provisiones mas importantes por esta vez.

Seccion 24. Que en el eleccion general que se verificará en el dia 6 de Noviembre, de 1906, todos los votantes de los dichos territorios, (Nuevo Mexico y Arizona) res-pectivamente, cualificados á vo-

tar en tal eleccion, estan por este autorizados á votar para y esco-ger delegados para formar una convencion para dichos Territor-ios. "El antedicho convencion consistirá de ciento y diez delega-dos, sesenta y seis de los cuales seran electos por el pueblo del Territorio de Nuevo Mexico, y cuarenta y cuatro por la gente del Territorio de Arizona, y los Gobernadores, Jueces superiores y los Secretarios de cada uno de los dichos Territorios, respectiva-mente aporcionarán los delegados de ser asi electos de sus respect-ivos Territorios tan cercamente como sea posible, equitadamente entre los varios condados de los dichos Territorios en acuerdo con la poblacion votante segun man-ifestado por el voto dado por el Delegado en el Congreso en los respectivos Territorios en el año de 1904.

Que en el dicho eleccion gener-al, y sobre la misma boleta sobre cuales estan impresos los nombres de los candidatos á la convencion

### AL PUBLICO.

El abajo firmado desea avisar á sus amigos y todas otras personas que necesitan sus servicios, que está pre-parado á atender á cualquier asunto referente la colocacion de terreno adentro ó afuera de la reserva foresta, desde la agrimensura hasta perfeccionar los titulos. Co-mo tambien atender á cual-quier negocio ante los func-ionarios de la reserva.

Precios Convencionales.

CLEMENT HIGHTOWER,

Oficina de  
El Farol.

antedicho, será sometido á los dichos votantes cualificados de cada uno de los dichos Territorios una interrogacion cual dirá en sustancia y forma como sigue: "Seran unidos Arizona y Nuevo Mexico á modo de formar un solo Estado?"

..... Yes. .... No.  
Los votantes que desean votar en la afirmativa deberan poner un señal de cruz en el espacio al izquierdo de la palabra "Yes" y aquellos que desean votar en la negativa (cuals deben ser escasos) pondran la misma señal de la cruz en el espacio al izquierdo de la palabra "No" en la fórmula arriba prescripta.

Don Eusebio Gurulé hase com-prometido con Sr. J. G. Riggle, el contratista, de conducir los correos entre Capitan y Lincoln, y entre Capitan y Ruidoso, y ya tiene establecido su residencia aqui. Le extendemos la bien-venida á Sr. Gurulé y le deseamos buen éxito en su empresa.

### Final de Norma.

(Continuada.)

Yo creí morir al verle entrar.

¡Era el cazador montañés que tanto aborrecía!

Era el capitán del Leviathan, á quien ya conoce usted.

—Señora...—dijo el joven, inclinándose fríamente ante mí.—Si no tuviéramos el sentimiento de llorar la muerte del jarl de Silly, él me presentaría á usted y la diría la alta consideración con que soy su admirador más humilde y apasionado.

—Reciba usted, señor—le contesté—la ofrenda de mi gratitud. Yo bendigo al que en otro tiempo me conservó un padre... que después me ha sido arrebatado.

—Admito esas palabras con tanto más placer, cuanto que me recuerdan otras no menos gratas del difunto jarl—contestó el joven saludándome de nuevo.

—Y esas palabras...—murmuré con terror.

—¿Las ignora usted?—replicó vivamente.—¡Son un juramento!

—Lo sé.

—Entonces, Señora, espero...

—Bien, Jarl...—repuse sin saber lo que decía.—Pero vea...

—¿Qué desea usted?—interrumpió Rurico, palideciendo.

—¿Y usted?

—Yo, con el mayor respeto, pido al señor Don Gustavo de Silly la mano de su pupila la jarlesa Brunilda.

—Y yo, caballero...—respondió mi tío—se la concedo con el mayor placer, y cumplo así lo que he jurado.

—También me atrevería á suplicar—añadió el de Cáliz—que nuestro enlace se verificase lo más pronto posible.

—Nos permitirá usted un año—replicó mi tío.—Mi hermano ácaha de morir.

—No es sólo eso—observé yo entonces.—Por mi parte desearía otro plazo... además del exigido por el luto.

Rurico me lanzó una mirada ardiente.

—Yo no amo á usted, Jarl...—le dije con entereza;—y desearía tratarle antes de ser su esposa. Los ojos del joven se inyectaron de sangre.

—Yo sí la amo, Señora—murmuró con voz alterada.—La amo hace mucho tiempo... y vuelvo á suplicarla que no retarde el día de

mi ventura.

—¡Jarl!—repuse con altivez.—Ni mi padre ni yo hemos jurado nada relativo á fechas.

—Señora!—replicó Rurico, con los labios trémulos:—¡fuera un horrible escarnio que, valida de ese pretexto, excusara usted su deber! ¡Según eso pudiera esperar á que blanqueasen sus cabellos antes de ir al altar conmigo!

Caballero, me ofende usted—respondí con dignidad.—Sólo le pido cuatro años.

—¡Cuatro años!—murmuró el joven con despecho.

—Y en tanto—dije yo á mi tío—recorremos la Europa, según tenemos proyectado.

Una viva transición se obró de pronto en la fisonomía de Rurico.

—¡Sea!—apresuróse á decir.—Dentro de cuatro años. El día 7 de mayo de...

—Permítame, Jarl, que fije el plazo yo misma—le interrumpí.—Estamos á 7 de mayo de 18....

Pues bien: el día 7 de agosto de 18... le acompañaré á usted al altar.

—Bien, Señora—respondió el jarl de Cáliz.—Me arrebatara usted otros tres meses pero acepto. Tome usted mi sortija.

Y me entregó este anillo, cuyo blazón no he comprendido nunca.

—¡Yo soy testigo!—añadió el hermano de mi padre.—Entretanto, Jarl, viajará usted con nosotros, puesto que Brunilda quiere tratarle.

—Con sumo placer—respondió el joven;—y, si me cree usted digno de tanta honra, pondré á su disposición un bergatín que acabo de comprar. Se llama el Leviathan.

—Aceptamos—respondió mi tío.

—Mañana partiremos—añadió yo.

—Convenido—concluyó el de Cáliz, saludando.

### CAPÍTULO VII.

Usted sabe lo demás, Seraffín—prosiguió Brunilda.

He estado en Cristianía, Stokholm, Copenhague, Londres, París, Viena, Venecia, Lisboa y Sevilla.

En algunas de estas poblaciones he cantado, cediendo á mi afición, y por esta circunstancia me ha conocido usted.

[Se. Continuará.]

SI VIAJÁS AL

## Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,

### El Paso & Southwestern System

Via Directa

#### Dos Trenes Diarios sin Cambio

A KANSAS CITY, ST. LOUIS, CHICAGO, Y PUNTOS AL NORTE Y ORIENTE.

También á El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica Mexicana, Los Angeles, San Francisco, y la Costa Pacifica. Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó dirijanse á

RICHARD WARREN.

Trav. Pass. Agt, EL PASO, TEX.

V. R. STILES,

Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

El unico periódico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periódico en el su-deste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. **SUSCRIBID HOY!**

Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadla a

## EL FAROL, CAPITAN, NUEVO MEXICO

Manda EL FAROL, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.